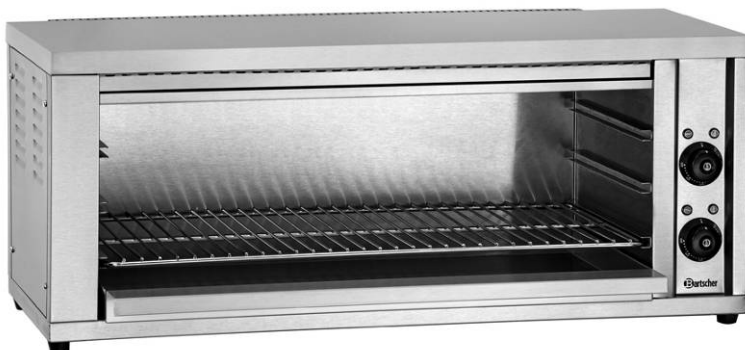


S702



100529

Conservez le mode d'emploi à portée de main du produit !

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

1. Généralités.....	30
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité	31
2. Sécurité	32
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Données techniques	35
4.1 Aperçu des composants.....	35
4.2 Indications techniques.....	36
5. Installation et utilisation	36
5.1 Consignes de sécurité.....	36
5.2 Installation et branchement	37
5.3 Utilisation.....	38
6. Nettoyage et maintenance.....	41
6.1 Consignes de sécurité.....	41
6.2 Nettoyage.....	41
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	42
7. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme



ATTENTION !

L'appareil a été conçu et fabriqué uniquement pour un usage industriel et ne peut être utilisé que par un personnel qualifié.

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La salamandre est uniquement destinée à faire gratiner, griller et à réchauffer les plats et les maintenir à température.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

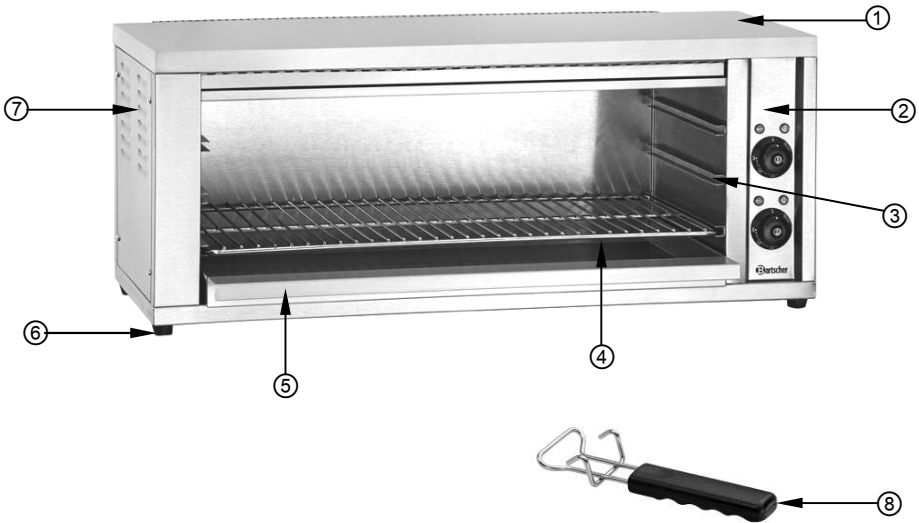
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- ① Encadrement
- ② Panneau de commandes
- ③ Glissières pour la grille
- ④ Grille avec protection anti basculement
- ⑤ Bac à graisse
- ⑥ Pieds
- ⑦ Ouvertures de ventilation
- ⑧ Poignée de la grille

4.2 Indications techniques

Nom	Salamandre électrique S702 avec deux zones de chauffe
Art. N°:	100529
Encadrement :	acier chrome-nickel
Plages de températures :	de 50 °C à 300 °C
Valeurs de raccordement :	4,4 kW 3/N/PE AC 400 V 50 Hz
Dimensions :	larg. 910 x prof. 370 x H. 385 mm
Poids :	26,8 kg
Accessoires :	1 grille, larg. 710 x H. 345 mm; 2 poignées pour tenir la grille

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Lorsque l'appareil est en marche, les surfaces extérieures deviennent très chaudes. Ne pas toucher ces surfaces pour éviter toute brûlure !

5.2 Installation et branchement



ATTENTION !

Ne confier l'installation et le raccordement de l'appareil qu'à un personnel spécialisé et qualifié.

Installation

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant soutenir le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques ou à gaz, ou de toute autre source de chaleur.
- **Ne jamais** placer l'appareil directement sur un mur ou sur tout objet inflammable. Conserver un espace minimum de 10 cm à gauche et à droite de l'appareil, et un espace de 20 cm à l'arrière de l'appareil.
- Pour toute installation de l'appareil à proximité d'un mur ou d'un meuble, ceux-ci doivent résister impérativement à des températures allant jusqu'à 60 °C. S'ils sont conçus dans des matériaux inflammables, appliquer sur les surfaces une couche d'isolation thermique.
- Ne pas placer l'appareil dans des endroits à fort taux d'humidité. Trop d'humidité peut causer des dommages sur l'appareil.
- **Ne jamais** installer l'appareil dans des lieux humides ou mouillés.
- Installer l'appareil uniquement dans un endroit correctement ventilé.
- **Ne pas** placer d'objets lourds sur l'appareil.
- **Ne jamais** obstruer les ouvertures de ventilation. Ne pas couvrir l'appareil avec une serviette ou une nappe et ne pas utiliser l'appareil pour suspendre des objets.
- Retirer délicatement le film protecteur de l'appareil. Si des résidus de colle persistent, appliquer un solvant adapté pour les éliminer.
- Placer la salamandre sous la hotte aspirante afin que toute la vapeur et les odeurs générées pendant la préparation des plats soient éliminées.

Raccordement



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

- Le raccordement à l'alimentation électrique doit être conforme aux réglementations internationales, nationales et locales, et doit être réalisé par un électricien qualifié.
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, s'assurer que les valeurs de tension et de fréquence indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux valeurs de l'installation électrique en présence.

Une tolérance de tension de $\pm 10\%$ est admise.

- Raccorder un interrupteur bipolaire conforme à la puissance de l'appareil entre l'appareil et l'installation électrique. L'interrupteur doit être facile d'accès, et ses contacts doivent être espacés d'au moins 3 mm.

5.3 Utilisation

Mise en place de l'appareil

- Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil selon les instructions présentées au point 6.2 « **Nettoyage** ».
- Placer la grille et le bac à graisse dans l'appareil.

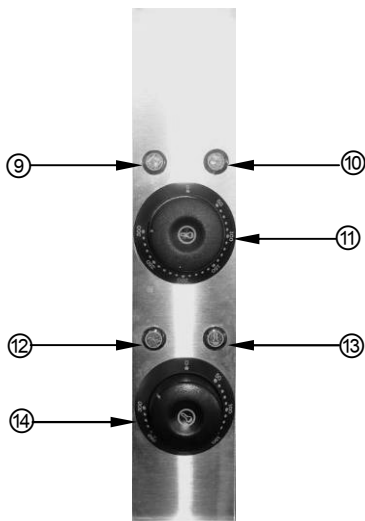


ATTENTION !

Veiller à ce que le bac à graisse se trouve à l'intérieur de l'appareil, sous la grille, pendant la cuisson, de sorte que le bac à graisse récupère la graisse s'échappant des plats cuisinés sur la grille.

- Brancher l'appareil à l'alimentation électrique. Le témoin d'alimentation vert s'allume.

Panneau de commandes



- ⑨ Témoin d'alimentation vert de la zone de chauffe de gauche
- ⑩ Témoin de chauffe orange de la zone de chauffe de gauche
- ⑪ Régulateur de température de la zone de chauffe de gauche
- ⑫ Témoin d'alimentation vert de la zone de chauffe de droite
- ⑬ Témoin de chauffe orange de la zone de chauffe de droite
- ⑭ Régulateur de température de la zone de chauffe de droite

Réglages

- Sur le dessus de l'appareil se trouvent deux zones de chauffe réglables séparément. Ces deux zones sont réglées à l'aide de deux régulateurs permettant de régler la température individuellement, en fonction de la cuisson nécessaire pour chaque plat. Les résistances sont équipées d'éléments de butée contrôlés par le régulateur d'énergie.
- Pour régler la température, tourner le bouton de réglage de la température sur une plage allant de **50 °C** à **300 °C**.
- Pour faire **gratiner et griller**, sélectionner la température la plus élevée. Pour **réchauffer ou maintenir** à température, choisir des températures plus faibles.
- Pour éteindre la zone de chauffe, régler le bouton de réglage de la température correspondant en position « **0** » (**Arrêt**).

Préparation des plats

- Placer les plats dans des récipients adaptés (assiette, moule, etc.) et les placer sur la grille dans l'une des zones de chauffe. Selon le mode de cuisson approprié ou selon la hauteur du récipient, choisir la hauteur de grille adaptée pour la glissière (haut, bas, centre). **Les plats ne doivent pas toucher la résistance !**



ATTENTION !

L'appareil n'est pas prévu pour placer les plats à même la grille. Toujours utiliser un ustensile (récipient) résistant à la chaleur.

- Régler la température désirée (de 50 °C à 300 °C) pour la zone de chauffe utilisée en tournant le régulateur de température correspondant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Le témoin de chauffe orange de la zone de cuisson s'allume. Une fois la température sélectionnée atteinte, le témoin lumineux orange s'éteint, puis se rallume dès que la température à l'intérieur de l'appareil descend, ce qui indique que la résistance recommence à chauffer. Ce processus se répète tant que le régulateur de température ne se trouve pas en position « 0 » (**Arrêt**).



ATTENTION !

Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance, car toute défaillance peut entraîner une surchauffe ou endommager l'appareil !

- Retirer et servir les plats.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !

L'appareil et les récipients utilisés pour la cuisson deviennent très chauds lorsque l'appareil est en marche.

Pour éviter de se brûler les mains ou les bras, toujours utiliser des gants de protection résistant aux températures élevées.

- Pour retirer ou changer de position à la grille pendant que l'appareil est en marche, utiliser la poignée de la grille fournie. Fixer la poignée comme présenté sur l'illustration ci-contre. Déplacer la grille dans les glissières selon votre convenance à l'aide des deux poignées.
- Lorsque vous sortez la grille de la salamandre, placez-la sur une surface résistant aux températures élevées.
- Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, régler immédiatement le régulateur de température sur « 0 » et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir.
- Si besoin, vider le bac à graisse et le nettoyer avec une éponge ou un chiffon souple et humide. Avant d'utiliser le bac à nouveau, veiller à ce qu'il soit bien sec.



6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Pour des raisons d'hygiène et de sécurité pour l'appareil, il doit être nettoyé après chaque journée de travail.
- Retirer la grille et le bac à graisse de l'appareil et les nettoyer avec un produit nettoyant neutre, puis les rincer abondamment à l'eau claire. Sécher les éléments nettoyés avant de les replacer dans l'appareil.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec des produits dégraissants classiques. S'assurer que les produits nettoyants utilisés sont approuvés pour des applications en cuisine. Rincer l'appareil à l'eau claire, puis le sécher avec un chiffon souple.



REMARQUE !

Suivre les instructions du fabricant pour chaque produit nettoyant !

- Ne pas laisser des produits acides, contenant du vinaigre, une solution saline ou un mélange d'épices, trop longtemps en contact avec les surfaces de l'appareil. Éliminer ce type de substances le plus rapidement possible, afin de ne pas endommager la couche protectrice de l'appareil.
- Utiliser uniquement un chiffon souple ou une éponge, **ne jamais** utiliser de produits abrasifs ou agressifs, pouvant endommager les surfaces de l'appareil.
- Vérifier régulièrement l'état des ouvertures de ventilation et les nettoyer si besoin, afin d'éviter toute obstruction de la circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil. Pour les nettoyer, utiliser une brosse avec des brins en plastique.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, le nettoyer comme indiqué ci-dessus et stocker l'appareil dans un endroit sec et propre, correctement ventilé, à l'abri du gel et des rayons directs du soleil, et hors de la portée des enfants.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120